

NÊN CHỦ Ý

kiểu xe mới **BERLIET** chỉ có mua tại hàng

GARAGES INDOCHINOIS

số 1, đường Lefèvre, SAIGON có mà thôi

Nội chuyện nước Tàu

Cứ theo như tin mà Đồn-báo đã trích ở báo Tàu ra, và đáng trong một số báo cuối tháng trước, thì Ông-Tinh-Ve đã đi tàu Paul Lecat sang Pháp. Nhưng hôm tàu Paul Lecat đến hải-cảng ta, Đồn-báo đã phải người xuống tàu xem cái tin ấy có đích thực không. Nhưng vì tình thế khó khăn, không làm sao mà biết được. Và lại không thấy ở đây có động tĩnh gì, thì không biết Ông có ở dưới tàu hay không? Đó là cái chỗ dở của nhà làm báo ta, cái chỗ dở dốt là mình không có quyền.

Mới rồi coi trong "Thời-Báo" của Tàu ở Thượng-Hải ngày 25 Décembre 1927 (là ngày nếu như Ông đi tàu Paul Lecat thiết thì đã xuống tàu rồi) cũng nói có tin là Ông-Tinh-Ve xuống tàu trở sang Mỹ hay sang Pháp. Nhà báo ấy phải người đến tận nhà Ông và hỏi những người quen biết Ông, đều nói là Ông chưa đi đâu hết. Ông ở đâu, vợ Ông là Trần Bích-Quân cũng không chịu nói, chỉ nói rằng: "Ông không sợ chết, cũng không sợ người ta nói. Ngày trước còn đi nhà Thanh ngày nào là Ông không lo bị bắt, mà ngày định giết Niệp-chánh-Vương, thì cũng từng vào ngục một lần rồi. Ông hay gì chi để phải trái chứ không thể thành bại, v.v..."

Xem tin tức nhiều báo Tàu đều nói là Ông còn trốn ở Thượng-Hải chờ chờ đi đâu hết.

Chính-phủ Nam-kinh đã phái Đặng Trục-Như và Cù Công-Phân lên Ông và để xét. Nhưng nghe chừng chừng chưa biết Ông ở đâu. Quốc-đàng cũng như thêm quân ở vùng Hải, có người bàn hỏi được thì thêm quân.

Hôm 1er Janvier mới rồi, Tướng Guo-Thạch đã đích họ Chiếm-giới-hoàng: một là để Tướng ra nhận chức ở Đông-tĩnh, hai là xử vụ Ông-Tinh-Ve và một việc thì thời trong Địch-Nhưng không biết hôm ấy đã họp chưa?

Tình hình Quảng-Đông, thì nay đã yên. Hôm 30 Décembre, Lý Tế-Thần đem quân vào tỉnh thành. Lý Phức-Lâm không dám chống phải rút quân về mặt Hà-nam. Trái-tự Quảng-Đông cũng gần bình-phục lại như cũ.

Tình hình chiến - sự ở phía Bắc, thì một trận Tân (Sơn - Tây) Phụng (Phụng-thiên) đã đổi khác. Quốc Trương Tác-Lâm đã chiếm được Trắc-châu, Diêm Tích-Sơn phải lui. Nhưng nay Diêm lại đem quân ra khỏi Sơn Tây để quyết thắng mới với Trương mới phen nữa.

Mặt trận Hồ-nam, thì Phụng Ngạc-Trường vẫn giữ ở Lăng hải để cự với Trương Tôn-Xương. lại một mặt tiến quân lên Hán-Đan để chống nhau với quân Phụng.

Chống nhau với Trương-Tác-Lâm ở phía Bắc, xem chừng những quân Phụng-Ngạc - Trương thừng thể hơn quân của Diêm-Tích-Sơn. Nhờ có Phụng làm hậu thuẫn cho chân ngựa, nên không thì hơn Trương-Tác-Lâm. Trương Tôn-Xương và Tôn Truyền-Phượng cũng xuống phía Nam rồi.

Đánh banh vợt trong Hội Chợ

KIỀU THẮNG ANTONI

6-4, 6-2

Chien 4 Janvier 1928

Hôm nay còn có một (hạng) đánh vợt (chức simple) mấy tay đánh từ nít tại Annam, như Thế, Vĩnh, Cù, Từ, đã thua của lại có một mình Kiều: còn bên Tây còn có Antoni, Antoni đánh từ nít tại Pháp, anh là đánh kiểu gì cũng hay, như là đánh trái (Revers) thì không ai hơn, vì banh đánh vợt (vật đánh) hoặc là đánh vợt (place) khó cách nào Antoni đã bắt trái lại được hết. Antoni đánh vợt (coup droit) thì lại làm, biết gọi banh cho chết (couper) hoặc là vợt drive hay làm song sánh lại bên trái thì có kém hơn. Đứng giữa sân (mi-cour) thì Antoni bắt banh bay (volée) và đập (smash) rất thủ đắc lực.

Nơi qua Kiều cách chơi đã (jeu varie) nhưng thường hay gọi banh (couper). Kiều được biết tại là đánh banh trái dài trái (côté) tay 3, để banh vào tay bên banh bay làm những thiếu smash và bên trái kém hơn bên mặt.

Đi coi hôm nay từ tiền vào cửa 550 mét quá, chỉ số người từ tiền vào coi đánh vợt ở trong là Annam hào cuộc. Trước khi Kiều và Antoni gặp đánh, kẻ hân, người luôn có tại lúc của cả hai. Người nói rằng Antoni ăn, người nói Kiều.

Vào rạp đánh Kiều liên banh trước (service) Antoni đã để nhiều trái banh xéo qua tay trái cho Kiều phải thua, không thắng được hơn nữa. Xem Kiều bắt nấp là sợ nên mất tại tay. Qua tay thế thì Antoni service mạnh quá, phần Kiều đã khiếp nên để banh bay bằng ra ngoài sân phải thua luôn, không có được hơn nữa. Công chúng Annam thấy Antoni thắng Kiều quá thì từ tay luận vì sợ Kiều không đủ thủ được Antoni.

Đến qua set thứ ba Kiều đánh liều vì rằng thấy hai tay là thường chẳng chơi gì sợ nữa, nguyên nhân hết lý lẽ cái đánh vợt về chơi tennis cho Annam đang đứng trông cây có một mình, vậy Kiều giao banh mạnh rồi thì thế rất kín, banh của Antoni bay qua vòng vợt, xét là xét hừ Kiều đánh trái lại trái dài trái dài vào tay trái Kiều Antoni đã thắng phải nói thủ đắc banh mới đó.

Cái tay trái của Antoni là lên cần lưới bắt banh bay và đập smash xéo, nhưng mà bây giờ banh lại vào tay thường mới thấy Antoni đánh trái Kiều đánh banh vòng cầu khỏi đưa (côté) tay của Antoni phải chạy rượt theo banh, mặc là Antoni mới bay banh, song mới làm chạy tay phải một bên sắc giảm phải thua Kiều là trái banh quá được một 40-10 và thua luôn về tay.

Kiểu đánh tay này thì vững bụng song chẳng may thua lại về đầu thứ tư. Tuy là Kiều thua nhưng kiểu banh Antoni là một quả banh và để xéo vào tay Antoni của hai mặt nữa. Nhờ vậy Kiều thắng luôn luôn về tay trái (côté) trong này về tay phải (côté) của Kiều không có công chúng Annam về, nhưng về tay trái người mà công chúng Tây đánh luôn luôn về tay trái (côté) phải phải.

Tên (côté) Antoni còn trông cây gì gọi là một quả ra dậm số, sặc mặt thì xanh. Không để ý tay của Kiều gọi banh đánh trái để cho Antoni thắng tại một jeu. Công chúng Annam nói như nói với Kiều rằng: "Hàng vợt Kiều, cho nó ăn banh này (côté) thì thắng." Kiều chum chum cười xem về thường qua tập đánh lại Antoni về 3-1, Kiều banh trên tay trái của Kiều đánh banh (thay tên) lại là công biết cho Kiều ăn banh của anh rằng. Song Kiều có ăn của từ hai lần qua rồi nói banh số đầu nên thắng luôn về tay trái mà gọi set đầu nữa.

Tên gọi tay này tên: Annam vui nhíp cầu, tay banh nhanh tay.

Kiểu đánh set này thì có sợ gì không tương quan vì này một ngày và ngày hôm nay. Banh này của người nói rằng: "Tôi đem con ngựa tương luôn set sau vì Annam đem con ngựa, một đồng tiền sau một cái banh của ai mất?" Annam ăn con ngựa đánh một set giờ trưa không sợ nắng, lo gì set này nữa? v.v.

Vào tập 4-0 hiệp thứ nhì (2-set) Kiều tương qua quá đi, về tay trái thì thua, rồi ăn lại, thua lại (3-2). Bây giờ Antoni càng thêm mệt, Kiều thế thì đánh rết và thắng Antoni luôn một với 4-0 xong thành ra cả thắng (6-2).

Lớp học..... rớt!

Ái là người có máu huyết Annam đứng coi đây mà không nói may đẹp mắt?

Kiểu làm cho toàn thể quốc-đàng Annam được vinh dự, chơi đánh banh sao?

LẾT.

(1) Chơi tennis tiếng banh nhà đang nói đánh banh này đây không sợ banh ra ngoài nước mắt rồi.

THI-TRƯỜNG TIỂU-TÚC

GIẢI BẠC

Ngày 6 Janvier 1928..... 127.00

GIẢI LỬA

Ngày 6 Janvier 1928 (hết 100 kilos)

Vinhlong..... 5 40

Gocong..... 5 32

Baies..... 5 37

Bacieu..... 5 41

Cambodge, thứ nhất..... 4 55

Cambodge, thứ nhì..... 3 10

GIẢI GAO (hết 100 kilos)

Gao số 1..... 9 46

Gao số 2..... 8 20

Gao số 3..... 7 57

TIN TÀI

Tàu lớn

Ở PHÁP SANG

Chantilly, 7-1-28.

d'Aragnan, 11-1-28.

Ở NHẬT VÀ TRUNG-QUỐC LAI

André Lebon, 6-1-28.

Ở BẮC VÔ

Claude Chappe, 8-1-28.

"Tàu chày

SANG PHÁP

André Lebon, 10-1-28.

Chenououx, 24-1-28.

RA BẮC

Chantilly, 9-1-28.

Claude Chappe, 12-1-28.

SANG NHẬT VÀ TÀI

Aragnan, 14-1-28.

CUỘC TUYÊN CỐ

Hội-đồng địa-hạt

Tổng-thành-hoa-Thương năm 19 28

Tôi là Ngô-trí-Huê nghị viên địa

hạt số 16 tỉnh, học từ trường tỉnh học trường

Ninh ở tỉnh Ninh

Chẳng biết vì cớ gì, hôm nay đây nó

về nhà ăn cắp quần áo và vàng bạc từ

trên đi một, tôi kiến cũng không được

đây thì tôi lại lo sợ, họ ăn cắp nó ở

trung nhà nó không còn nữa. Tôi không

đồng nó về nhà nữa, một hôm tôi lại được

từ một người làm chức của tôi thì

chứng đó người của tôi thì phải chịu

bồi thường cho tôi.

Đi về nhà tôi về nhà tôi về nhà tôi

Đi về nhà tôi về nhà tôi về nhà tôi

Đi về nhà tôi về nhà tôi về nhà tôi

Đi về nhà tôi về nhà tôi về nhà tôi

Đi về nhà tôi về nhà tôi về nhà tôi

Đi về nhà tôi về nhà tôi về nhà tôi

Đi về nhà tôi về nhà tôi về nhà tôi

Đi về nhà tôi về nhà tôi về nhà tôi

Đi về nhà tôi về nhà tôi về nhà tôi

Đi về nhà tôi về nhà tôi về nhà tôi

Đi về nhà tôi về nhà tôi về nhà tôi

Đi về nhà tôi về nhà tôi về nhà tôi

Đi về nhà tôi về nhà tôi về nhà tôi

Đi về nhà tôi về nhà tôi về nhà tôi

Đi về nhà tôi về nhà tôi về nhà tôi

Đi về nhà tôi về nhà tôi về nhà tôi

Đi về nhà tôi về nhà tôi về nhà tôi

Đi về nhà tôi về nhà tôi về nhà tôi

Đi về nhà tôi về nhà tôi về nhà tôi

Đi về nhà tôi về nhà tôi về nhà tôi

Đi về nhà tôi về nhà tôi về nhà tôi

Đi về nhà tôi về nhà tôi về nhà tôi

Đi về nhà tôi về nhà tôi về nhà tôi

Đi về nhà tôi về nhà tôi về nhà tôi

Đi về nhà tôi về nhà tôi về nhà tôi

Đi về nhà tôi về nhà tôi về nhà tôi

Đi về nhà tôi về nhà tôi về nhà tôi

Đi về nhà tôi về nhà tôi về nhà tôi

Đi về nhà tôi về nhà tôi về nhà tôi

Đi về nhà tôi về nhà tôi về nhà tôi

Đi về nhà tôi về nhà tôi về nhà tôi

Đi về nhà tôi về nhà tôi về nhà tôi

Đi về nhà tôi về nhà tôi về nhà tôi

Đi về nhà tôi về nhà tôi về nhà tôi

QUINQUINA & COUSIN



Ce tonique préparé avec des vins de France première qualité est un apéritif puissant et un reconstituant de premier ordre.

Son emploi: résister à la fatigue, force et énergie aux personnes affaiblies et entretenir la santé chez les jeunes portants.

Ce VIN n'est pas un médicament

SEULS AGENTS POUR L'INDO-CHINE

Lucien BERTHET & Co

SAIGON

Đi chưa con tôi

Tôi có một đứa con trai tên Trần Văn Đức 16 tuổi, học từ trường tỉnh học trường Ninh ở tỉnh Ninh.

Chẳng biết vì cớ gì, hôm nay đây nó về nhà ăn cắp quần áo và vàng bạc từ trên đi một, tôi kiến cũng không được đây thì tôi lại lo sợ, họ ăn cắp nó ở trung nhà nó không còn nữa. Tôi không đồng nó về nhà nữa, một hôm tôi lại được từ một người làm chức của tôi thì chứng đó người của tôi thì phải chịu bồi thường cho tôi.

M. Huân ở tỉnh, Tân định đường Frassin, số nhà 30 Ban ban tại Saigon đường Bôer số nhà 1

Đi chưa con tôi

Tôi có một đứa con trai tên Trần Văn Đức 16 tuổi, học từ trường tỉnh học trường Ninh ở tỉnh Ninh.

Chẳng biết vì cớ gì, hôm nay đây nó về nhà ăn cắp quần áo và vàng bạc từ trên đi một, tôi kiến cũng không được đây thì tôi lại lo sợ, họ ăn cắp nó ở trung nhà nó không còn nữa. Tôi không đồng nó về nhà nữa, một hôm tôi lại được từ một người làm chức của tôi thì chứng đó người của tôi thì phải chịu bồi thường cho tôi.

M. Huân ở tỉnh, Tân định đường Frassin, số nhà 30 Ban ban tại Saigon đường Bôer số nhà 1

Muon bán một cái nhà máy

chạy trâu 20 tonnes gạo trắng, xin hỏi M. Nguyễn - khê - Sự Ingenieur Chimiste Travinh.

Đi chưa con tôi

Tôi có một đứa con trai tên Trần Văn Đức 16 tuổi, học từ trường tỉnh học trường Ninh ở tỉnh Ninh.

Chẳng biết vì cớ gì, hôm nay đây nó về nhà ăn cắp quần áo và vàng bạc từ trên đi một, tôi kiến cũng không được đây thì tôi lại lo sợ, họ ăn cắp nó ở trung nhà nó không còn nữa. Tôi không đồng nó về nhà nữa, một hôm tôi lại được từ một người làm chức của tôi thì chứng đó người của tôi thì phải chịu bồi thường cho tôi.

M. Huân ở tỉnh, Tân định đường Frassin, số nhà 30 Ban ban tại Saigon đường Bôer số nhà 1

TIỆM GIẤY BẮC

Phong - Tài

BOTTIER

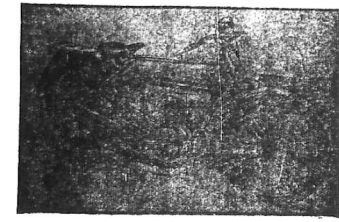
Tonkin, 43 rue des Pipes Hanoi



Đã tìm kiếm con Quai có lông chừa 4 người muốn làm vậy đừng hàng của Bông nay nay được thêm thính-dại. Nhân này nay tại Saigon có Hội-chợ, bên này có mang hàng vào đây ở Serie G & 2 3 xin mời quý ông bà chi chi chi.

PHONG-TÀI, kinh cáo.

Xe máy hơi hiệu ALCYON



Chạy một cỡ hai mã lực - 2 cấp giá 220 \$
 Kiểu du lịch - 3 mã lực - 2 cấp - 340
 Kiểu du lịch thượng đẳng - 4 cấp - 580

Bán tại hãng **L. Caffort**
 Saigon-Namvian

VULCARISATION MODERNE

102, rue d'Espagne, Saigon

Hàng chục loại có sẵn và ruột xe máy, xe hơi đủ kiểu.

Làm đã tới giá lại rẻ hơn hết.

Xin quý vị nghĩ tình đồng hương giúp cho chúng tôi làm cho nên việc.

BA TA

HÀNG HÚT THUỐC CA-LOP

Saigon - Imp. Commerciale, C. Ardin, rue Catinaut

La Directeur-Gérant: Nguyễn-kim-Binh

Kho sách báo của thư viện Văn phòng 28 Jan-2022-2022

NHI-THIÊN-ĐƯỜNG

ĐẠI DUỘC PHÒNG

bánh dây thép chữ đề:

47, Rue de Canton, 47. — CHOLON

NHI-THIÊN-ĐƯỜNG, CHOLON

Dây thép nói số 658

CÓ BÁN CÁC THỜ THUỐC CAO, ĐON, HỒN, TÀN, RẤT THIÊN HIỆU



NHI-THIÊN-ĐƯỜNG ĐẠI DUỘC PHÒNG

47, Rue de Canton — Cholon

SAVON NHI-THIÊN-ĐƯỜNG

Quý bà, quý ông muốn giữ gìn da mặt mịn màng xem cho đẹp để, thì đây có thứ xà-bông thuốc của bản đường Y-học-SI VIT-É-SANH bảo chế ra đây, mà thí, Bôi vào làm công chọn lựa nhiều nguyên chất tinh khiết chế ra nên thứ xà-bông này thơm tho sạch sẽ, dùng nó thường thì trừ được bệnh thấp độc ngoài da hết ngứa ngáy. Nó có sức chịu đựng với nước, không mềm không rã. Dùng nó tắm gội hằng ngày thì cả mình đều thơm. Thật là một thứ xà-bông rất quý nhứt trong hoàn vò.

Y-phục bất luận tay hay váy dùng xà-bông này giặt rửa thì mau sạch sẽ không hư rách chẳng phai màu, thật là một thứ xà-bông đẹp nhứt rồi.

Dùng xà-bông này tắm cho con nít thì nước da nó trắng hồng tươi đẹp, trừ được chứng thai độc, ghẻ ngứa, cũng các thứ ghẻ ngoài da.

Bất luận gái, trai dùng xà-bông này tắm gội, rửa mặt hằng ngày thì da mặt trở nên trắng hồng, mịn màng đẹp và trừ được những mụn độc.

Garage de réparations mécaniques des Automobiles

HÀNG SỬA MÁY XE HƠI VÀ ĐỒNG XE

TRẦN-VĂN-HIỆP

Propriétaire

Nº 4, Rue Mayer, Nº 4

— Dakao — SAIGON —

Kính,

Tổ chức như quý vị trong lục châu rõ: Tiêm tôi đã lấy ra trên mười năm rồi, song không sao, máy, nay tôi đã lập thêm đủ cuộc như là: sửa máy xe hơi, đóng thùng xe di, xe camion đưa đồ cùng chỗ, đồ, xe hai bánh, xe kéo, xe muối, xe kiến, xe bò, cũng bánh xe xe làm muối, áo, nệm xe hơi, sơn xe, hàn đèn xe, đồ bắc bếp, yên, còi, cao su, chúng tôi hai tiếng cũng đủ phụ tùng khác. Hết quý vị đem xe đến tiệm tôi thì làm đủ việc khỏi đem nhiều cỗ mà mất ngày giờ. Như quý vị muốn hỏi thăm điều chi xin viết thư đến adresse trên đây thì tôi sẵn lòng hồi tin lập tức.

TRẦN-VĂN-HIỆP

La Cochinchine Foncière

19, Môn bài số 19, đường Testard SAIGON

Điện thoại số 663

Quảng lý: ông Roger DUZAN, Cựu Chủ phòng công việc khải và mua đất Quốc-gia tại tỉnh Hiệp-Lý Nam-Kỳ.

Phòng văn tra cứu về việc khải đất Quốc-gia ở xứ Nam-Kỳ: khải khải tơn uên, thuận mãi cùng xin khám hỏi tơn cùng xin giấy quàn-nghiệp.

19, Môn bài số 19

đường Testard, Saigon

Tiêng Hồng-Mao

At muốn học tiếng Hồng-Mao, cứ tới hỏi M. Taylor, 171 đường Lagrange, Saigon.

NAM NGHĨA-LOẠI

đit Thái-Son-Quá

DENTISTE

Annam trồng răng

Ngang nhà thương thí Saigon

Nº 110, Boulevard Bonnard

COI TƯỜNG

Người có tiếng

Trần-kim-Tiến tiến sanh, người tỉnh Quảng-Đông, ở miêng Thanh-Hoàng, kinh cáo chủ vị khải quan nhà giám. Tôi coi biết khoa cùng coi tương số đoán việc khoa nghề số mạng, danh phận, chẳng một lời dư thừa.

Chữ Quý vị muốn biết sanh tử cùng các việc hậu lai xin tạm bước ghé vào thì hiểu rõ. Khán tướng đình-giá, tôi coi người cắt nghĩa tiếng Annam; lời biện bạch không sai chẳng hề sai. Tôi coi thiên văn địa lý. Nếu coi không hay, thì tôi chẳng bao giờ dám ăn hành vào nhứt trình. Trước khi tôi có ở tại phòng ông Lục-tiến, tôi về Cholon đã lâu, hiện tôi tới đây để lại tại phòng ông Lục-tiến-khách-lưu, tại đó có treo cái đầu hình 100 tuổi bằng vải trắng, phía dưới có cái bàn tay, và xin quý vị nhìn cho kỹ kẻo lỡ với kẻ làm bày mà ăn tiền.

TRẦN-KIM-TIẾN

208, Rue d'Espagne — Saigon

KY-NIỆM

GIÁP 10 NĂM THƯƠNG-MẠI

Bán rẻ mặt! rẻ mặt!

Nay giáp 10 năm M. François Sự ra bán nghé Hổ xanh, nên nay định bán các đồ toàn nơi tiệm về Bơi giả Thiệt ở trong vòng hai tháng, gọi là mừng kỷ-niệm và đền ơn quý khách trong bảy năm thương mại.

Một ít bước, một cuộc xe kéo xuống chợ để đến tiệm M. François, 76, Rue Vannier mà được mua rẻ học trăm học ngàn!!! P. S. — Còn hàng lưu tinh kỹ này bán lấy hết, cho nên bà ông giả rẻ, rẻ hơn kỳ trước thấp hơn. Hàng mới tinh!!! Hãy mua mau mau kẻo hết.

THI THO

TIỆM THỢ BẮC

Nguyễn-van-Thom

Bijouterie, ancienne maison

NGUYỄN-VAN-BIAO

Nº 22, rue Schroeder, Saigon

Kính cáo cho quý ông quý bà: nguyên tiệm này trước của Nguyễn-van-Giao, đã qua đời rồi. Nay tôi là Nguyễn-van-Thom là con rể, cũng làm đủ thứ trang theo kiểu kim thời những là: trâm, chuỗi, khuyên, bông tai, nơ áo, vàng đồ, kim cương, neo bông, neo đất, đồng chiếc vãn vãn...

Đó thứ theo kim thời cũng như ngày trước vậy.

Xin quý ông quý bà, muốn dùng, muốn xin đến gọi đến tiệm tôi hay là viết thư mà gửi cho tôi, hoặc kim thời theo ý quý ông quý bà muốn dùng món chi tôi cũng hết lòng tận tâm mà gửi đến cho quý ông quý bà dùng.

Kính cáo: NGUYỄN-VAN-THOM, Bijouterie, 22, rue Schroeder, Saigon

CHƯA MUỘN

vì cảnh trường

Rapid'Progress

Boite postale 48

CHOLON

Có sanh cở ra một cách mới và riêng dùng mà dạy chữ Pháp cho những vị Nam-Việt.

Ái biết học chữ Pháp mà nghĩa chưa hiểu: Ái học chữ Pháp mà đã bỏ lâu rồi, đều nên hồi tâm lập tức để học mau.

Hơn bốn trăm môn để lấy làm vui lòng và thêm cảm cách dạy của trường này.

Cảnh trường lo riêng việc tôi là đến nhà mà thôi. Xin gửi một con có 5 chiếc cho tôi trả lời.

Anh em nên hồi tâm lập tức, Xin gửi một con có 5 chiếc dạy tôi trả lời.

RAPID'PROGRÈS

Boite postale 48

CHOLON

Kiểm những người giúp việc có nhiều-kiến hay về việc học.

Nam-Hải quân

Ở miễn Nam-Hải, cách châu thành Baclieu 8.000 thước.

Nếu ai kỹ lưỡng, Phòng-ngủ tinh khiết, môi bữa chưa nhứt để có nấu Bouillabaisse.

Ăn giá nửa

HENRI HUMBERT

« AUX BIJOUX FIX »

28, Boulevard Bonnard, 78, Saigon

Nouvel Arrivage

Raquettes de fabrication française contre

frêne 1 choix renforcées aux épaules, cordes

avec des bords blancs et noirs.

« Perfection » (spéciale) la pièce 15 \$ 0

« Match » " 12 00

« The Voss » " 10 00

« Presse raquette sacration " 1 00

Balles de Tennis marque

« Bells », caoutchouc rouge " 0 35

Plains très élastiques

« Taille réglementaire

« Titane » ouverture plein cuir 14 sections

13 \$ 00

« Anducieu » coupe évidee 12 sections

10 \$ 00

Vessies 10 \$ réglementaire la pièce 15 \$ 20

Expédition franco contre mandat postal.

PHOTO THUẬN-KY

Propriétaire: TA-VÂN-CÂN

Ex-directeur de la Maison

Nº 7, Quai de l'Inspection, Vinhlong

Photo Thuận-Ky, ở Bordeaux (France)

Kính cáo cùng quý ông quý bà: Tôi là

Pháp, cũng nghề rất tinh xảo, việc

làm kỹ lưỡng tôi kim thời.

Chụp hình và rồi hình ra lớn đủ

thứ màu, giá tiền rẻ hơn các chỗ.

Nếu quý ông quý bà ở xa ý muốn gửi

hình ra lớn xin gửi hình đến báo

hiệu và chỉ rõ muốn hình đến báo

hiệu, bản gốc, cùng các ý khác thì

bản hiệu rất vui lòng làm theo các

kiểu.

Rồi bản hiệu dùng gửi theo cách

lính hóa giao quan rất tiện.

Sau đây quý khách muốn hỏi về

công việc làm đều chi xin gửi thư

cho bản hiệu, bản hiệu sẵn lòng hồi

âm lập tức.

THUẬN-KY, kính cáo

SAIGON-AUTO

TANG-QUANG-DI

Propriétaire-Gérant

19-21, Rue Amiral-Rose, 19-21

Tiêm bản đồ đủ phụ tùng cho các

biểu xe hơi, essence, dầu nhớt, vũ

ruốt Michelin và Dunlop, dầu đánh

bóng xe hiệu « Eau habier » đồ để và

ruột xe hiệu Mephisto rất mau lẹ và

tiền cho mấy ống chữ xe hơi làm.

Có trữ bánh mâm 705-x-105 và 820-x-120.

Mới lại đến phare hiệu « Grébel »

cho xe « Delage » và Renault » cho

ai xe đạp bốn 4 cây số (4 km).

Quý khách ở xa, muốn cần dùng

món chi xin viết thư, hoặc kêu dạy

thép tôi hay là danh dạy thép tôi tới

sẽ lập tức gửi đồ liền cho quý-khách,

khỏi mất ngày giờ trong đường.

Telephone: 441

Adresse Télex: TANDI-SAIGON

Lời cảm tạ

Cảm tạ đồng-nhân.

Hơn 10 năm tôi sang lập

« Nam-Việt Khách-Lưu » ở Sai-

gon quý khách thân bằng, vãng

lai tình tự rất nhiều thăm cảm,

thăm cảm.

Nay tôi về Châu-dốc đường

nhân theo thủ diêm viên, nên

để ít lại tư tế những quý khách

thân bằng đã biết tôi trở nay.

Con non con nước con giải,

con ngày gặp gỡ.

Nay kính,

Chaudoc, le 1^{er} Janvier 1928.

HUYNH-HUẾ-KY,

Châu-dốc-Ville.

(Cán nhả)

mấy đạo-quan ấy dùng ở bên

chữ « Thiên » đương muốn thừa

con danh lịch.

Trần và Diêu nói với Huỳnh như

vậy, rồi lại thân tới chỗ bà đạo-quan

ấy dâng bản vậy. Một lát trở về nói

rằng: Các người đều quá-quyết một

long, nên mặt-dầu lại không, chúng

con định tới ngày 29 thì phải thả và

dục các đồng-chi về nhà. Chúng

con rằng nếu bà đạo-quan ấy mà

quay lại, thì lo gì các đình tuấn-phòng

khác không bằng, lại có tàn-quan

hàng hiện, có hơn hai trăm học-

sanh số tuần-cảnh giao-luyện quyết

long cùng chi về nhà. Chúng

con như thế, thì công việc có thể

làm được.

(Cán nhả)

Ngày 28 Trần-quân-Minh và Diêu-

vô-Bình lính cùng tới chỗ Trần và

hảo rằng: Bà đạo-quan mới đổi về

Quảng-châu đó, ở trong rất nhiều

đồng-chi. Mười người đồng-chi

lính thì có tới chín người là đồng-

chí. Còn hai người thì một người trung-

lập, một người phân đối. Hiện nay

Hoàng-hoa-Ưương

Dịch-giá: NGÔ-TẤT-TỐ

(Tiếp theo)

Tôi khi xếp đặt đã yên, thời-kỳ đã hết, Huỳnh-Hung nhậm ngày 25 tháng ba xuống tàu vào tỉnh, chủ-trương hết thấy các việc. Bấy giờ đồng chí ở trong tỉnh đã quyết định tới ngày 28 thì phải thả. Khi Huỳnh-Hung vào, lại đổi tới ngày 29, vì rằng những súng của An-nam và Nhứt-bôn, hiện rằng tới ngày ấy mới đem về hết tất phải hoãn lại một ngày nữa. Thế mà Tuyên-phòng ở các xứ, cũng đã về cả Quảng-châu. Nếu kỳ hạn quá, thì chẳng những bị sự thiệt hại về việc đạo tàn-quan thì hai hàng tư phải về quê, mà những co-quan bị-mật, cũng khó giữ được lâu bền, và lại tiền chi phí e không lấy đủ.

mà kế-tiếp. Cái thời-cơ ấy muốn chống cũng không được, muốn chậm cũng không được, thiệt là thời cơ rất cơ-vực. Một phút chốc tôi hòng việc. Vì thế mới quyết định tới ngày hai mươi chín. Sau khi Huỳnh-Hung đã vào tỉnh, các đảng-nhân con ở Hương-cảng đã định trong ngày 26 và 27 cũng vào hết. Sau Huỳnh thấy tiếng các người ở Hương-cảng, mới định tâm đến với Hả-khắc-Phu cũng phải người tới Hả-nam dân Lý-Nghân-Nam hãy tạm giải-tân các đồng-chi, đảng lãnh lại mất hàng vũ, và dân bọn Khu-Hà-Đông mới người, ở lại chờ nghe tin. Đồng-chi ở tỉnh cũng có người lại về Hương-cảng.

Ngày 26, Hồ-Hân-Dân nhận được điện-tin của Huỳnh-Hung như vậy:

« Trong tình hình hiện tại, trẻ con con già chờ về nhà. »

Đồng-chi ở Hương-cảng nghe thấy tin ấy, ai nấy trong nhau rất mặt. Chúng cũng bàn rằng: sự-cơ đã nguy cấp, đầu thế nào cũng phải làm một

trần. Đêm ấy có người cho vào tỉnh, có người hãy tạm ở lại Hương-cảng. Ngày 27, Trương-minh-Ky và Lý-Chuẩn điều hai đội lính phòng về tỉnh, lấy ra ba đội đảng giữ những toán lính giữ các đất cao ở miền miếu Long-vương. Hồ-Nghệ nghe thấy tin ấy, bảo với Huỳnh-Hung rằng: « Tất có kế gian, lần vào trong đảng, đảng làm trình thám cho giặc. Cứ như tôi nghe, thì Trần-Kinh-Ba là một người đó. Nay bên giặc đã có phòng bị, thì cái kỳ khi-sự lại phải đổi lại. » Trần-quân-Minh và người đại-biểu của Triệt-Thịnh là Tống-Ngọc-Lâm đến phủ hạ nhà tôi Hồ-Nghệ. Diêu-vô-Bình thì phân đối nhứt định cứ giữ lại đến ngày 29 phải thả là phải. Điều lại xin dân đảng cấp cho 500 khẩu súng, đảng làm đội quân tiến-phòng, và phát cho những tàn-quan không có súng. Nhưng mà khi ấy, số súng đã mang về, mới có 70 khẩu, còn số súng đóng ở những thùng sơn, thì chưa mở ra, chưa đem

chắc là dịch có, mà đầu dịch có, cũng chẳng qua đó 700 khẩu. Tôi khi thấy báo Tây-quân thì lại phải bắt hết súng đạn, đạo ấy lại là đạo quân giỏi nhất trong Tân, quân thì Diêu cũng không đem cho giữ như lời bản trước.

Huỳnh-Hung thấy các bộ binh thế như vậy, tưởng chừng việc phá tỉnh tất phải đổi lại nhứt-kỳ, mà đổi lại nhứt-kỳ thì chẳng khác chi giải-tân. Huỳnh rất đau lòng, quyết một mình liều chết đời với mang Lý-Chuẩn, đảng to các đồng-chi ở ngoài nước.

Vì thế Huỳnh đã định trình đặt cho các bộ phận lại đi, đảng lãnh sự nĩ bắt các quan lại. Huỳnh cùng Tống-Ngọc-Lâm, Huỳnh-thơ-Điêm bàn rằng: hãy cho một bộ của Triệu-Thịnh trực về Hương-cảng, rồi các bộ khác cũng về lại tỉnh. Một mặt thì nghĩ mưu mà giữ gìn lực lượng, đồng, đảng làm việc cho người khi-sự lần sau. Lời bản ấy mới hết, sau trước đồng-chi lại ra ngoài tỉnh, sau trước hơn ba trăm người.

Chẳng ngờ sau khi các đồng-chi tan đi, thời Lâm-thời-Sang và Du-Ky. Văn cùng tới chỗ ở Huỳnh và nói rằng: Có việc tuấn-quan ở Hả-nam dân với Kỳ-Vân rằng: Trước đây bốn năm, năm ngày, hơn quan-lai đã có trát phải lính đi khám người và khám nhà ở các phố. Lính ấy nay mai tới họ thì-hành. Như vậy thì việc phá tỉnh không những là không nên đổi ngày, mà lại phải mau-mau hạ thủ, thì mới có thể lãnh khải sự nguy hiểm. Huỳnh thấy hai người có bụng quả quyết, lại muốn hợp đạo ba bốn mươi người đánh vào dinh tổng đốc, giết Trương-minh-Ky. Lời bản ấy đã quyết định.

Ngày 28 Trần-quân-Minh và Diêu-vô-Bình lính cùng tới chỗ Trần và

hảo rằng: Bà đạo-quan mới đổi về

Quảng-châu đó, ở trong rất nhiều

đồng-chi. Mười người đồng-chi

lính thì có tới chín người là đồng-

chí. Còn hai người thì một người trung-

lập, một người phân đối. Hiện nay

Phân thưởng riêng

Vợ chồng thầy Nguyễn-văn-Nghĩa, tác chứng 26 tuổi, làm kỹ lục và coi công sổ cho tôi tại Longhành, trước có cấp theo một số bạc 1.380.000, và nhiều giấy tờ về việc tiền bạc. Nếu ai bắt dăng sẽ thưởng 100.000. Chỉ giữ có bằng chứng thường 50.000.

Nay cần cáo
LÊ-KIM-TY
Entrepreneur
Longhành (Biên Hòa)

Thợ chụp hình

Người thợ chụp hình
Nếu muốn có kiến hoạ hình, giấy lấy hình, nước thuốc rửa hình và những máy chụp hình kiểu mới giá rẻ:
Nếu có cần dùng cuvette, chassin, chứng máy bằng sắc và những đồ dùng khác:
Nếu đến nhà chụp hình
PHOTO-NADAL
118-120, rue Catinaut

HÁN VIỆT THƯỜNG-DAM
漢越常談

Annam

Khách-tri

Anh lại đây làm giống gì?
Tôi lại đây tham cô tôi.
Anh đi đâu đó?
Tôi đi chơi.
Anh có mấy anh em?
Tôi có 3 anh em.
Anh là thứ mấy?
Tôi đây là lớn hết.
Anh có em gái không?
Không, chỉ có em trai không.
Anh cưới vợ chưa?
Tôi cưới rồi.
Cưới được bao lâu?
Cưới được 3 năm mấy.
Bây giờ anh được mấy đứa con?
Được 2 đứa, mà 1 đứa trai, 1 đứa gái.
Vợ anh có thai nữa chưa?
Có rồi.
Được bao lâu?
Mới được 4 tháng mấy.
Tôi chúc mừng cho anh được sang năm mới, sanh thêm 1 đứa con trai nữa.
Bạn ơi! Tết này đã qua rồi, còn tết ta cùng gần đến nữa.

Ni lấy ni-xi chủ mạch đệ?
Ngô lấy ni-xi tham ngô cũ.
Ni hui binh-xi?
Ngô hui hân-cái.
Ni đậu ký-tô hân-tây?
Ngô đậu xam hân-tây.
Ni quây tây ký?
Chia tây hui ngô.
Ni đậu nưi mụ?
Mụ, chừng hây xây lủ.
Ni xử lư-phổ mền?
Ngô xử chồ.
Xử chồ đậu ký nưi?
Xử hoi xam niền ký.
Ca-hạ ni tác ký-tô có chầy?
Tác lược có, dach có chầy, dach có nưi.
Ni nưi-danh đậu thoi mền?
Đậu chồ.
Tác ký nưi?
Chen tác xây-có ký-dịch.
Ngô cùng-hi ni có-hoi xam-niền, xam-tô dach có chầy thiem.
Phân-dậu a' xây dạnh chủ niền có chồ, ngô tuy chủ niền dach chôn tu.

Anh có lo sắm sửa gì chưa?
Không, tôi tết nào cũng thế, chỉ như ngày thường vậy thôi.
Còn phần anh thì làm sao?
Phân tôi cũng thế, chỉ mua ít nhiều đồ ăn về cúng thì thôi.

Ni cảm niền tã-xuyn phân-dap hoi-hạ chủ niền hây ma?

Anh đi có đặc theo chị Ba đi không?

Ni hui dậu tay mai xam-chê hui mụ?

Phải đặc theo chơ.

Điều tay mai hui.

Anh tính ngày nào mới đi?

Ni xon binh dach hui?

Tôi muốn 29 tết đi.

Ngô xon niền-dê-câu hui.

Chừng nào anh mới lên?

Kệ xi ni xon lầy?

Tôi tính mừng 6 tết lên.

Ngô niền xò-lục xon.

Anh có đi tôi gọi lời tham bác trai bác gái nghe?

Ni đậu hui ngô tập xon tham bác-phu hạt nòn hã?

Anh sang năm tính buồn ban cái chi?

Ni có hoi niền xon chủ mạch-dê xan-di?

Tôi cũng chưa chắt làm cái chi hết.

Ngô tu mi-trung chủ mạch-dê.

(còn nữa)

THAI-BINH-DUONG

Nowel arriage de 2.000 Chapeaux Feutres

BEN TAY đã lai 2 ngàn cái nón kiểu mới năm 1928. Xin mua qui khách chiểu có cho. Bán lẻ và bán sỉ giá thiệt rẻ!

Đồn-tiền chuyên khác các nhà con dậu bằng đồng và may quần áo tây thiết dungs có thủ thư hàng và Gabardine, hàng mới giá thiệt tốt.

Nhà sản dồ, số 84, Boulevard Bonnard
SAIGON

Ao Caoutchouc bạn mưa
và Gabardine bạn lạnh

	CAOUTCHOUC một lớp				CAOUTCHOUC 2 lớp lót sọc sẫm viền				CAOUTCHOUC 3 lớp lót sọc sẫm viền			
	N° 300	N° 350	N° 400	N° 450	N° 600	N° 500	N° 425	N° 400	N° 700	N° 750	N° 775	N° 800
Cao nh	70	80	90	100	110	120	130	140	150	160	170	180
Chiều dài	100	110	120	130	140	150	160	170	180	190	200	210
Giá	8 \$ 40	8 \$ 50	8 \$ 60	8 \$ 70	8 \$ 80	8 \$ 90	8 \$ 100	8 \$ 110	8 \$ 120	8 \$ 130	8 \$ 140	8 \$ 150
Chiều dài	100	110	120	130	140	150	160	170	180	190	200	210
Giá	10 \$ 50	10 \$ 60	10 \$ 70	10 \$ 80	10 \$ 90	10 \$ 100	10 \$ 110	10 \$ 120	10 \$ 130	10 \$ 140	10 \$ 150	10 \$ 160
Chiều dài	100	110	120	130	140	150	160	170	180	190	200	210
Giá	12 \$ 50	12 \$ 60	12 \$ 70	12 \$ 80	12 \$ 90	12 \$ 100	12 \$ 110	12 \$ 120	12 \$ 130	12 \$ 140	12 \$ 150	12 \$ 160

Áo cirée (Ngoài cao-su láng trong lõi rập vườn) thước tốt và giá y theo áo số 425.

Áo mưa đơn bà Satin thật tốt, trong cao-su và có lót hàng trắng thật đẹp như giá 31 \$ tới 34 \$ tùy theo cao thấp phở lơn.

Bán tại hiệu: **Trần-Quang-Xuân**
158, rue d'Espagne - SAIGON

NOTA: Vì náo mưa xin để cao của mình cho chắc và cho biết người mạp, ếm thì bán-hiếu sẽ lư có cho vĩa.

MỘT LẠI ĐỒNG-HỒ TREO NHIỀU KIỂU GIÁ RẺ.

HÃY NHEN NHỎ RANG

TẠI MĂNG

COMPTOIRS INDOCHINOIS

Đường COUTURIER, số 7, ở Saigon là chỗ có tr ở sáng các thứ máy:

Máy gọt lớn nhỏ đủ kiểu,
Máy lạo cày hiệu Austin chọn bằng dầu thường,
Máy diên,
Máy hơi, máy tàu,
Máy cưa, ống thổi máy,
Đồ may điện.
Bảng máy hiệu Ballot gạy cầu thường.

ĐỒ BÀ TỐT MÀ GIÁ LẠI RẺ

Hàng « COMPTOIR INDOCHINOIS » là một công ty nặc danh, tư bản 500.000 đồng, thường giữ chức đều này làm gốc:

CHÁNH TRỰC VÀ TÍN THÀNH

Nghĩa là ai mua máy, muốn gặt vào chỗ nào, lúc nào, bằng chữ g tòi đều làm y như ý muốn, không dốt tiền dặt cục, không cần thất chừng, báo kê gì hết.

Máy đã tốt thượng hạng mà chúng tôi lại dùng tinh thợ rất hiện nghệ để rập.

RẤT HỮU DUNG RẤT CẦN ÍCH

CA-NỐT HƠI - GHE THUYỀN CÓ MÁY

Cho các vị đồn điền các, vị nông gia, mấy người lãnh chò chuyên. Chúng tôi có tru nghỉ chơ ra dăng một kiểu rất tiện dụng cho các ngài. Chúng tôi cũng làm lại và sửa các thứ Ca-nốt và mấy máy khác.

Gởi cho không nhưg kiểu hân đồ, hình giăng, vãn-vãn... không buộc phải mua.

Salon Nautique
Món bán 460 đường Paul Blanche
Saigon (Tân Định)

Chức hiệu con vịt
鴨香 噴煙

Chức hiệu con vịt
鴨香 噴煙

CIGARETTES CANARD

Agents exclusifs:
Lucien BERTHET & Co - SAIGON

J. B. LOUVET
CUỘC ĐUA VÔ ĐỊCH NAM-KY 100 NGÀN THƯỚC
Hàng "AU SPORTIF FRANÇAIS"
135, Rue d'Espagne 135 - SAIGON

Đệm ra dự đua 9 người chạy
về tới ăn đực ba người:

Hàng 3: M. LAKEMANCE CỎI XE J. B. LOUVET
6: M. Thông id. id.
21: M. Mờ id. id. A. S. F.

Chứng rằng sự chắc và tốt trội hơn là số nhiều người chạy

Có bán tại hàng:

Au Sportif Français
135, Rue d'Espagne, 135 - SAIGON
Một mình làm Đại-lý bên Đông-Pháp cho hiệu xe máy trên đây và cũng có bán xe máy hiệu:
— ELDÉE và A. S. F. —
và đồ phụ tùng cho xe máy và vỏ ruột hiệu:
— BERGOUGNAN —

BÁN SỈ và BÁN LẺ

HUỖNH-KIM-VÂN
Ngay Tòa bố Trại binh Đại-lý dục quyền
TRAVINH và VUNG-LIÊM

Sol des Imprimeries et Librairies Indochinoises
Maison C. ARDIN
Rue CATINAUT & BONNARD - SAIGON

Đồ chơi và đồ giá
hãy đến Nhà in
Chữ in nhà in báo
Đông-Pháp thì sẽ
đăng vừa lòng và
nghinh tiếp một cách
rất tử tế!

Le meilleur accueil
vous est réservé chez
l'imprimeur et libraire

Kể từ ngày 10 Decembre 1927, cho tới Tết, sẽ có một cảnh Huệ-Viên Lãng Long giá (fleurs artificielles) tại hiệu

NGUYỄN-VĂN-TRẦN
— SAIGON —

Chắc Ông ông và Quý bà còn nhớ hiệu Nguyễn-văn-Trần là hiệu có lập 1 cảnh Huệ-Viên trong cuộc Kermesse xưa tại đây, tại vườn Quan Toàn-Quận Saigon, và dưng tiếp ngôi người khen.

Cách mấy tháng nay hiệu.

Nguyễn-văn-Trần

Mở cửa hàng ra rộng thêm, nên sẽ lập cảnh Huệ-Viên ở tại tại vườn 94-96 B. Bonnard Saigon.

Lúc Kermesse, bị trời mưa nước ả, nên có nhiều ông và nhiều bà không dưng tiếp cảnh Huệ-Viên đẹp để ỷ.

Xin mời qui ông qui bà để xem.

Kho sách báo xưa Quán Văn Đường 28-Jan-2022

của Đông-Pháp Thời-Báo ngày 7 Janvier 1928

Kho sách báo xua Quán Văn Đường 28-Jan-2022

DONG BAO !

DONG BAO !!

Anh em hai tỉnh Thanh, Nghệ ta bây giờ đây :

62.542 mẫu ruộng bị lụt không còn lại một củ

khoai ngọn lúa.

1.876.660 đồng bạc tổn hại vì gió to nước

lớn.

156.555 người không có gạo ăn trong 6 tháng.

5.705 cái nhà bị trôi,

25.525 không có chỗ ở.

Ấy vậy, ai là người thương đến giống nòi, xót tình máu mủ, thì phải kẻ ít người nhiều, cứu lấy anh em.

Anh em đồng bào cứ gọi thẳng ra cho ông Nguyễn-Trác ở Thanh-Hóa, hay là do nơi Đông-Pháp Thời-Báo chuyển đạt cũng được.